

**2008**

Bezpečnost strojních zařízení - Hodnocení emise nebezpečných látek šířených vzduchem - Část 2: Metoda značených atomů pro měření míry emise určitého polutantu	ČSN EN 1093-2+A1  83 3240
--	------------------------------------

Safety of machinery - Evaluation of the emission of airborne hazardous substances - Part 2: Tracer method  
for the measurement the emission rate of a given pollutant

Sécurité des machines - Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air -  
Partie 2: Méthode  
par traçage l'évaluation du débit d'émission d'un polluant donné

Sicherheit von Maschinen - Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen - Teil 2:  
Tracergasverfahren  
zur Messung der Emissionsrate eines bestimmten luftverunreinigenden Stoffes

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1093-2:2006+A1:2008. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1093-2:2006+A1:2008. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1093-2 (83 3240) z června 2007.



## Národní předmluva

### Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z června 2008. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text“, opravený nebo text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky. Norma obsahuje i nové znění přílohy ZA a přílohy ZB.

### Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1093-1 zavedena v ČSN EN 1093-1 (83 3240) Bezpečnost strojních zařízení - Hodnocení nebezpečných látek šířených vzduchem - Část 1: Volba zkušebních metod

ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy a všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

### Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze 17. května 2006, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb. z 27. května 2008, kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění (toto nařízení vlády platí od 29. 12. 2009).

### Vypracování normy

Zpracovatel: Václav Svoboda, IČ 15296296

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ján Chorvát

EVROPSKÁ NORMA	EN 1093-2+A1
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Červen 2008
ICS 13.300; 13.040.40	Nahrazuje EN 1093-2:2006

Bezpečnost strojních zařízení - Hodnocení emise nebezpečných látek šířených vzduchem -

Část 2: Metoda značených atomů pro měření míry emise určitého polutantu

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines -

Part 2: Tracer method for the measurement the emission rate of a given pollutant

Sécurité des machines - Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air - Partie 2: Méthode par traçage l'évaluation du débit d'émission d'un polluant donné	Sicherheit von Maschinen - Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen - Teil 2: Tracergasverfahren zur Messung der Emissionsrate eines bestimmten luftverunreinigenden Stoffes
---	--

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-11-04 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2008-0-18.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref. č. EN

1093-2:2006+A1:2008 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

.....	6
<b>1</b> Předmět normy	.....
..	6
<b>2</b> Citované normativní dokumenty.....	6
<b>3</b> Termíny a definice	.....
.....	6
<b>4</b> Princip	.....
.....	6
<b>5</b> Umístění stroje	.....
..	6
<b>5.1</b> Všeobecně	.....
.....	6
<b>5.2</b> Metoda měření ve zkušební místnosti.....	6
<b>5.3</b> Metoda měření v místě instalace.....	6
<b>6</b> Zařízení a materiály	.....
.....	7
<b>7</b> Měřicí body	.....
.....	8
<b>8</b> Postup	.....
.....	8
<b>9</b> Analýza údajů	.....

..... 9

<b>10</b> Vyjádření výsledků .....	9
--	---

<b>11</b> Protokol o zkoušce .....	10
--	----

<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 98/37/ES .....	
---	--

..... 12

<b>Příloha ZB</b> (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES" .....	13
---	----

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 1093-2:2006+A1:2008) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 114 „Bezpečnost strojních zařízení“, která má sekretariát v DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2008.

Tento dokument obsahuje změnu 1, schválenou CEN 2008-05-18.

Tento dokument nahrazuje EN 1093-2:2006.

Začátek a konec textu, který byl nově zaveden nebo pozměněn změnou je v textu uveden označením " ! ".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnícím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Tato část 2 EN 1093 Bezpečnost strojních zařízení - Hodnocení emise nebezpečných látek šířených vzduchem patří do řady dokumentů ostatních částí, které jsou následující:

- Část 1: Volba zkušebních metod;
- Část 3: Metoda měření míry emise určitého polutantu na zkušební stolici;

- Část 4: Účinnost zachycení odsávacího systému - Metoda značených atomů;
- Část 6: Hmotnostní účinnost odlučování, difusní výtok;
- Část 7: Hmotnostní účinnost odlučování, definovaný výtok;
- Část 8: Parametr koncentrace polutantu, metoda měření na zkušební stolici;
- Část 9: Parametr koncentrace polutantu, metoda měření v místnosti;
- Část 11: Index dekontaminace.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojené království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## Úvod

Tato evropská norma je norma typu B, jak je stanoveno v EN ISO 12100-1.

Opatření této evropské normy mohou být doplněna nebo modifikována normou typu C.

**POZNÁMKA** Pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle ustanovení normy typu C platí, že pokud se ustanovení této normy typu C odlišují od ustanovení, která jsou stanovena v normách typu B, mají ustanovení normy typu C přednost před ustanoveními jiných norem.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje metodu měření míry emise plyných látek od jednotlivého stroje, jehož provoz může být regulován použitím techniky značených atomů plynu.

Tato evropská norma neplatí pro strojní zařízení, která byla vyrobena před datem jejího vydání jako EN.

---

-- Vynechaný text --